

Home Affordable Modification

Learn how you may be able to make your mortgage payment more affordable.

Are you struggling to make your monthly mortgage payment, perhaps because your interest rate has increased or you now have less income? The Obama Administration's Making Home Affordable Program was created to help millions of homeowners refinance or modify their mortgage payments to a level that is affordable now as well as in the future. If you are looking for a way to make homeownership more affordable, the Home Affordable Modification may be able to help.

Eligibility

You may be eligible for a Home Affordable Modification if you:

- Own a 1- to 4-unit home that is your primary residence.
- Got your mortgage on or before January 1, 2009.
- Have a mortgage payment (including taxes, insurance, and homeowners association dues) that is more than 31 percent of your gross (pre-tax) monthly income.
- Owe less than or equal to \$729,750 on your first mortgage for a one unit property (there is a higher limit for two to four unit properties – consult your mortgage lender).

Take Action Today

If you think you may be among the millions of homeowners who are eligible for the Making Home Affordable Program, act now.

- For more information about the Making Home Affordable Program, visit www.MakingHomeAffordable.gov.
- Contact your mortgage lender – the company to which you send your monthly mortgage payment – to determine if you qualify.
- To speak with a housing counselor:

Call the Homeowner's Hope™ Hotline at 1-888-995-HOPE (4673). (Available 24/7 in English and Spanish.
Other languages by appointment.)

Find a HUD-approved housing counselor at www.hud.gov.

These services are free!

- If you are scheduled for foreclosure, contact your mortgage lender or a housing counselor immediately. Your mortgage lender may postpone the foreclosure while your loan is evaluated.

Beware of Foreclosure Rescue Scams

- Assistance from a HUD-approved housing counselor is FREE. Beware of anyone who asks you to pay a fee in exchange for counseling or a loan modification.
- Beware of people who pressure you to sign papers immediately.
- Do not sign your deed over to anyone unless you are working directly with your mortgage lender to forgive your debt.
- Never make a mortgage payment to anyone other than your mortgage lender without their approval.



Visit www.MakingHomeAffordable.gov or call 1-888-995-HOPE (4673)

Chương trình Home Affordable Modification (Sửa đổi nợ)

Hãy học cách quý vị có thể khiến khoản nợ thế chấp của mình dễ trả hơn.

Quý vị đang gặp khó khăn thanh toán khoản nợ thế chấp hàng tháng, có thể vì tỉ lệ lãi suất của quý vị cao hoặc hiện tại quý vị có thu nhập thấp hơn? Chương trình Making Home Affordable Program (Nhà có giá hợp lý) của Chính quyền Obama được tạo ra để giúp hàng triệu chủ nhà tái tài trợ hoặc sửa đổi các khoản nợ thế chấp của mình tới mức để có khả năng chi trả được hiện tại cũng như trong tương lai. Nếu quý vị đang tìm cách giúp cho việc sở hữu căn nhà của mình được trả dễ dàng hơn, chương trình Home Affordable Modification (Sửa đổi nợ) có thể giúp quý vị thực hiện được điều này.

Tính đủ tư cách

Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia chương trình Home Affordable Modification (Sửa đổi nợ) nếu quý vị:

- Sở hữu một căn nhà như là nơi ở chính – căn nhà có từ 1 tới 4 phòng.
- Lấy nợ thế chấp vào ngày hoặc trước ngày 1 tháng 1 năm 2009.
- Có một khoản nợ thế chấp (gồm thuế, bảo hiểm và lệ phí trả cho hội những người chủ nhà trong khu vực) nhiều hơn 31 phần trăm tổng thu nhập hàng tháng (trước thuế) của quý vị.
- Nợ ít hơn hoặc bằng 729.750 đô la ở lần thế chấp đầu tiên của quý vị cho căn nhà một phòng (có giới hạn đối với những căn nhà có từ hai đến bốn phòng tham khảo ý kiến người cho vay thế chấp của quý vị).

Hãy Hành động ngay từ hôm nay

Nếu quý vị nghĩ quý vị có thể nằm trong số hàng triệu chủ nhà đủ điều kiện đối với chương trình Making Home Affordable, hãy hành động ngay bây giờ.

- Để biết thêm thông tin về chương trình Making Home Affordable Program (Nhà có giá hợp lý), hãy ghé thăm trang web www.MakingHomeAffordable.gov.
- Hãy liên hệ với người cho vay thế chấp của quý vị – công ty mà quý vị thanh toán khoản nợ thế chấp hàng tháng – để xác định xem liệu quý vị có đủ điều kiện không.
- Nói chuyện với tư vấn nhà đất:

Hãy gọi đường dây nóng Homeowner's Hope™ theo số 1-888-995-HOPE (4673). (Có sẵn 24/7 bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha. Các ngôn ngữ khác phải thiết lập cuộc hẹn trước.)

Hãy tìm một tư vấn nhà đất đã được HUD phê chuẩn tại trang www.hud.gov.

Các dịch vụ này miễn phí!

- Nếu quý vị sắp bị tịch biên tài sản để thế nợ, hãy liên hệ với người cho vay thế chấp hoặc tư vấn nhà đất ngay. Người cho vay thế chấp của quý vị có thể hoãn tịch biên tài sản trong quá trình khoản nợ của quý vị được đánh giá.

Hãy thận trọng với các mưu đồ bắt lương mượn danh giải cứu việc bị tịch biên tài sản để thế nợ

- Trợ giúp từ một tư vấn nhà đất đã được HUD phê chuẩn là MIỄN PHÍ. Hãy thận trọng với bất kỳ ai yêu cầu quý vị trả phí để được tư vấn hoặc sửa đổi khoản vay.
- Thận trọng với những người ép quý vị phải ký vào các giấy tờ ngay lập tức.
- Không được ký chứng từ cho bất kỳ ai trừ khi quý vị đang làm việc trực tiếp với người cho vay thế chấp để xóa nợ cho quý vị.
- Không bao giờ được thực hiện thanh toán thế chấp cho bất kỳ ai khác ngoài người cho vay thế chấp của quý vị mà không có sự phê duyệt của họ.

